

Všem dodavatelům

Naše značka/Our Ref.Num. 0211008649 Vyřizuje/Responsible, tel.:Brotánková, +420 727 975 619 Dne/Date: 22. 12. 2021

**Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1
Clarification of procurement documentation No. 1**

Veřejná zakázka // Public contract: Provozování služby balení zavazadel a dalších doplňkových služeb (3) // Operation of a luggage wrapping service and other additional services (3)

Druh řízení // Type of procedure: koncesní řízení // concession procedure

Ev. č. VZ // Contract ref. No.: Z2021-047353

Ev. č. zadavatele // Contracting Authority's file No.: 0211008649

Zadavatel // Contracting Authority: Letiště Praha, a. s.

Sídlo // Registered office: K letišti 1019/6, Ruzyně, PSČ 161 00 Praha 6

IČO // Registration No.: 282 44 532

1. Žádost o vysvětlení zadávací dokumentace // Request for explanation of tender documentation

V rámci zadávacího řízení výše uvedené veřejné zakázky zadavatel obdržel níže uvedenou žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

V souladu s ustanovením § 98 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**Zákon**“) zadavatel tímto uveřejňuje na profilu zadavatele vysvětlení včetně přesného znění žádosti bez identifikace dodavatele, který o předmětné vysvětlení požádal.

Dotaz č. 1 (překlad dotazu z originálního anglického znění):**Otázka:**

Musíme konstatovat, že se obáváme nastavené časové osy tohoto řízení. Vzhledem k tomu, že jsme nyní několik dní před Vánoci, předpokládáme, že většina potenciálních účastníků dokončuje svou práci do konce roku a poté budou mít nějakou dovolenou. Jakmile se na začátku dalšího roku vrátíme, všichni máme běžné startovací práce na následující rok, což bude nějakou dobu trvat. To bude znamenat velmi omezený čas na přípravu a podání nabídky. Řekněme, že to bude jen asi 2,5 týdne. Kromě toho mnoho společností v důsledku pandemické situace pracuje s omezenou pracovní silou. Navíc nová varianta Covid-19, Omikron, způsobuje stále více problémů v celé Evropě. Je nějaká šance, že by se termín mohl posunout s ohledem na vánoční svátky a situaci spojené s Covid-19? Bylo by to velmi oceněno.

Odpověď:

S ohledem na Vámi uvedené důvody jsme se rozhodli prodloužit lhůtu pro podání nabídek o jeden týden, tzn. do 2. 2. 2022.

Question No. 1:

We only must state that we are worried about the timeline of the procedure. As we are now a few days before Christmas, we guess most of the potential participants are finalizing their work for the end of the year and will have some holidays afterwards. Once returning in the beginning of next year, we all have the normal start-up work for the year, which will take some time. This will mean there is very limited time to prepare and submit the tender. Let's say, it will only be around 2,5 weeks. Besides, a lot of companies are working with limited manpower due to the pandemic situation. Furthermore the new Covid-19 variant, Omikron is giving more and more problems throughout Europe. Is there any chance that the deadline can be postponed, to take into account the Christmas holidays and the Covid-19 situation? It will be much appreciated.

Answer:

With regard to the reasons given by you, we have decided to extend the time limit for the submission of Indicative Tenders by one week, ie. to 2nd February, 2022.

V souladu s ustanovením § 99 odst. 1 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**Zákon**“) zadavatel tímto uveřejňuje na profilu zadavatele následující změnu zadávacích podmínek.

*In accordance with the provisions of Section 99, Paragraph 1 of Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement, as amended (hereinafter the “**Act**”), the Contracting Authority hereby publishes on the Contracting Authority's profile a following change of the tender conditions.*

2. Změna Zadávací dokumentace/Prodloužení lhůty pro podání nabídek // Change of the PD/Prolongation of the time limit for submitting indicative tenders

Zadavatel upozorňuje dodavatele, že došlo k publikování upravených/nových dokumentů ZD. Jedná se o následující dokumenty:

- ZD – změny jsou podbarveny zeleně

Lhůta pro podání nabídek byla prodloužena o jeden týden. Zadavatel upravuje lhůtu pro podání předběžných nabídek v čl. VI.3 Zadávací dokumentace následovně:

VI.3.1 Předběžnou nabídku nám doručte nejpozději **2. 2. 2022 do 12:00** hodin (SEČ). Na pozdě podanou předběžnou nabídku se hledí, jako by nebyla podána.

V této souvislosti upozorňujeme, že účastníci mohou předběžné nabídky / nabídky posílat i opakovaně, případně upravené, musí však být vždy nepochybně jasné, která předběžná nabídka / nabídka je platná, např. výslovným uvedením v pozdější nabídce, že tato plně nahrazuje všechny předchozí.

The Contracting Authority notifies all suppliers that the modified/new documents of PD were published. These documents are:

- PD – changes green colored

The time limit for submission of preliminary tenders was extend by one week. The Contracting Authority amends the Article VI.3 of the Procurement Documentation as follows:

VI.3.1 Please deliver the indicative tender to us no later than **2nd February, 2022 by 12:00 a.m.** (CET). Any indicative tenders submitted later shall be deemed not to have been submitted.

In this context, we would like to point out that suppliers may send indicative tenders / tenders repeatedly or modified, but it must always be clear which indicative tender / tender are valid, eg by explicitly stating in that a later tender fully replaces all previous tenders.

.....
Jan Duchek
člen komise

.....
Emmy Mužíková
člen komise